

1892-04-02

AFSENDER

Jens Ferdinand Willumsen

MODTAGER

Johan Rohde

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Paris (Frankrig)

Omtalte personer:
Christian Blache
Den Frie Udstilling
Emil Hannover
Agnes Slott-Møller

Arkivplacering:
Tilg. 392, Håndskriftsamlingen, Det
Kgl. Bibliotek.

DOKUMENTINDHOLD

Willumsen har søgt at gøre sine oprindelige værkkommentarer mere forståelige. Han beder Rohde om at få dem trykt på simpelt papir og hængt op ved siden værkerne på Den Frie Udstilling.

TRANSSKRIFTION

Lørdag d. 2 April 1892.

Kjære Ven.

Megen Tak for Deres Brev. havde jeg faaet det før havde vi sparet os for megen Vrøvl og mange sorgfulde Timer.,

jeg har nu ved Deres Hjælp søgt at gjøre Kommentarerne mere forstaaelige, dog vil jeg bede Dem om ikke at hænge dem op ved Billederne paa Udstillingen; men tryk dem paa 4 eller 6 Blade som et lille Hefte og enten give Folk det gratis i Tilgift med Katalogen eller henlægge det ved Billederne saa kan enhver tage selv.

Omkostningerne ved den Historie kan vel ikke blive større end jeg selv kan overkomme det?, Papiret behøver ikke at være fint; Som De ser gjør jeg alt hvad jeg

evner for at komme til Forstaaelse mellem Verden og mig, til den dannede Pøbel, taler jeg ikke. lad dem grine og gjøre Nar i Blade og andresteder jeg taler til dem som aldrig har faaet Fornemmelse af en gnist Kunst. Mine Ting indeholder Opgaver der ere søgte saa specielt menneskelige og ere søgte løste ligesaa specielt menneskelige saa de maa tiltale dem der ikke forstaar hvorledes Kunst ser ud., det er de samme der imidlertid trænger til en lille Forklaring som et Puf i Ryggen for at hjælpe dem paa Gled.

Vel har jeg aldrig kunnet skrive Forfattermæssigt godt dansk, men saa meget har jeg dog ikke glemt af dansk Sprog at jeg nok ved at naar jeg staar paa et højt Sted, har jeg en "Oversigt over" noget

enten det saa er en Højslette eller et Aars Indtægt; men hvis det sætter en Mur mellem mig og Verden saa skader det ikke i dette Tilfælde at forandre.

At Blache har lavet illumination for 10 Aar siden ved jeg ikke; men der er saa meget i mine Billeder der har været lavet for over 10.000 Aar siden, jeg forklarer kun hvorfor jeg anvender det her. Idet Hele taget har jeg søgt at gjøre det meget bedre som sagt og ønsker nu om De vil gøre mig den store Tjeneste at sætte de forbandede Kommaer paa det rette Sted, samt gennemse Korekturen;

Efter alt at dømme er jeg, bleven temmelig godt ødelagt derhjemme i Danmark saa der er vist næppe noget mere Haab om Oprejsning, skjøndt

jeg er bleven temmelig godt Hærdet efterhaanden
i saa høj Grad endogsaa at jeg godt kan le af mange Ting; saa er det ikke
hyggeligt alligevel.
Stakkels Hannover, hvis De ser ham saa hils ham mange Gange.

-

Altsaa igjen. tryk dem paa simpelt Papir og læg dem ved Billederne. jeg vil
ofre omtrent 50 Kr. saamaange Exemplarer som der kan faaes derfor.
Venskabeligst hilset
fra Deres Ven
J.F. Willumsen
P.S. Modtog i Dag Brev fra Fru Slot-Møller som jeg ikke forstaar.

11

Lördag d. 2 April 1892.

Kjære Ven.

Megen Tak for Deres Brev.
havde jeg faaet det før havde
vi sparet os for megen Vred
og mange sorgfulde Timer.,
jeg har nu ved Deres Hjælp
søgt at gjøre Kommentarerne
mere fortaeliga, dog vil jeg
bede Dem om ikke at hænge
dem op ved Billederne paa
Udstillingen; men tryk dem
paa 4 eller 6 Blade som et
lille Heft og enten give Folk
det gratis i Tilgift med Katalogen
eller henlægge det ved Billederne
saa kan en hver tage selv.

Omkostningerne ved den Historie
kan vel ikke blive større end jeg
selv kan overkomme det. Papiret
Behöves ikke at være fint; Som
De ser gjør jeg alt hvad jeg

evnes for at komme til Forstaelse
mellem Verden og mig, til den
dannede Pöbel, tales jeg ikke.
Lad den grine og gjøre Nar i
Blade og andrestes jeg tales
til den som aldrig har faaet
Fornemmelse af en rigtig Kunst.
Mine Ting indeholder Opgaver der
er søgte saa specielt menneskelige
og ere søgte løste ligesaa specielt
menneskelige saa det maa tiltale
den der ikke fortaer hvorledes
Kunst ser ud, det er de samme
der imidlertid trænger til en lille
Forklaring som et Puf i Ryggen
for at hjælpe den paa Gled.

Vel har jeg aldrig kunnet skriv
Forfattermæssigt godt Dansk, men saa
meget har jeg dog ikke glemt af
dansk Sprog at jeg nok ved at
naar jeg staar paa et højt Sted,
har jeg en "Overblik over" noget

enten det saa es en Højslette
eller et Lars Turtægt; men hvis
det sættes et Mør mellem mig
og Verden saa skædes det ikke
i dette Tilfælde at forandre..

At Blanche har lavet illumination
for 10 Aar siden ved jeg ikke; men
si det es saa meget i mine Billeder
de har været lavet for over 10.000 Aar
siden, jeg forklarer kun hvorfor
jeg anvender det her. I det
Hele Taget har jeg søgt at gjøre
det meget bedre som sagt og ønsker
nu om De vil gøre mig den store
Tjeneste at sætte de forbandte Kom-
maer paa det rette Sted, samt
gennemre Korekturere;

Efter alt at dømme es jeg,
bleven temmelig godt ødelagt der
hjemme i Danmark saa der es
vist neppe noget mere Haab om
Oprensning, skjønt jeg es bleven
temmelig godt berøvet efterhaanden

i saa høj Grad endogsaa at jeg
gott kan le af mange Ting i
saa er det ikke hyggeligt alligevel.

Stakkels Haunover, hvis De
ser ham saa hils ham mange
Gange.

Altsaa igjen. tryk dem paa simpelt
Papir og læg dem ved Billederne.
Jeg vil ofre omtrent 50 Kr. saamange
Exemplarer som de hans faaes d'for.

Venskabeligst hilsnet
fra Deres Ven

J. T. Willumsen

P. S. Møtten i Dag. Brev fra
Fru Slot-Møller som jeg ikke
forstaa.